



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

13 July 2005

Russian

Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 57-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 8 июня 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Самайоа Рекари (заместитель Председателя) (Гватемала)

затем: г-жа Лок (заместитель Председателя) (Южная Африка)

Председатель Консультативного комитета по административным

и бюджетным вопросам: г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (*продолжение*)

Пункт 123 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (*продолжение*)

Пункт 126 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (*продолжение*)

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (*продолжение*)

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово *(продолжение)*

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии *(продолжение)*

Пункт 135 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке *(продолжение)*

- а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением *(продолжение)*
- б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане *(продолжение)*

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне *(продолжение)*

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре *(продолжение)*

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди *(продолжение)*

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре *(продолжение)*

Пункт 155 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити *(продолжение)*

Пункт 107 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций *(продолжение)*

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи

В отсутствие г-на Макая (Новая Зеландия) место Председателя занимает заместитель Председателя г-жа Самайоа Рекари (Гватемала)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (продолжение) (A/C.5/59/L.71 и L.74)

Проект резолюции A/C.5/59/L.71

1. *Проект резолюции A/C.5/59/L.71 принимается.*
2. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что делегация его страны была приятно удивлена, когда ей стала известна позиция некоторых делегаций и групп делегаций в отношении предоставления субсидий из общего бюджета органам, не относящимся к Организации Объединенных Наций. Мексика будет конструктивно сотрудничать с этими делегациями в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи при рассмотрении Комитетом вопроса о поддержке, предоставляемой Организацией Объединенных Наций органам, входящим в ее состав.

Проект резолюции A/C.5/59/L.74

3. **Г-н ван ден Босхе** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, спрашивает, не является ли рассматриваемый проект резолюции тем вариантом, который был переиздан по техническим причинам.
4. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции действительно является тем вариантом, который был переиздан по техническим причинам.
5. **Г-н Берти Олива** (Куба) отмечает, что слово “including” в тексте на английском языке было дано в тексте на испанском языке как “у en particular” и просит внести исправления в текст на испанском языке.
6. **Председатель** говорит, что в текст проекта резолюции на испанском языке будут внесены соответствующие изменения.
7. *Проект резолюции A/C.5/59/L.74 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

Пункт 123 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/59/32 и A/C.5/59/L.53, L.69, L.70, L.72, L.73 и L.75-L.77)

Проект резолюции A/C.5/59/L.53

8. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран), представляя проект резолюции A/C.5/59/L.53, говорит, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) должен прояснить в общих чертах, должны ли его различные замечания в адрес Комитета рассматриваться как рекомендации, замечания или выводы.

9. **Г-н Сейч** (Контролер) напоминает, что в ходе своих неофициальных консультаций по проекту резолюции Комитет просил представить разъяснение по вопросу о завершении подготовки всеобъемлющей стратегии в области профессиональной подготовки, о которой говорится в пункте 2 раздела VIII. Различные подразделения Департамента операций по поддержанию мира уже разработали стратегии для профессиональной подготовки персонала трех различных категорий: военного контингента, гражданской полиции и гражданского персонала. В настоящее время осуществляется работа по подготовке общедепартаментской стратегии в области профессиональной подготовки, и она должна быть закончена до конца 2005 года. Эта стратегия будет основана на стратегических принципах, изложенных в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/58/735, а также на оценках потребностей.

10. Что касается временного прекращения применения четырехлетнего предела для назначений на ограниченный срок, производимых в соответствии с Правилами о персонале серии 300, введенного резолюцией 59/266 Генеральной Ассамблеи, то Ассамблея разрешила повторное назначение сотрудников, отработавших четыре года по Правилам о персонале серии 300, при условии проведения обзора их должностных функций и признания их необходимыми, а также подтверждения того, что их работа оценивается как полностью удовлетворительная. Сотрудники, которые не удовлетворяют этим критериям, не смогут продолжать свою службу после 30 июня 2006 года. Если до 30 июня 2006 года Генеральная Ассамблея не примет решения о временном прекращении применения предела, Секретариат будет обязан уволить тех сотрудников, которые не удовлетворяют критериям повторного назначения. Генеральный секретарь представит Комитету обновленную информацию о положе-

нии дел в этой области на второй части возобновленной шестидесятой сессии Ассамблеи.

11. Что касается раздела VI проекта резолюции, то Секретариат хотел бы подтвердить, что изложенные в записке Генерального секретаря (A/C.5/59/31) определения выступают рамочной основой для деятельности, осуществляемой в области разоружения, демобилизации и реинтеграции, и что никакие средства на цели реинтеграции в бюджетах миссий на основе начисляемых взносов не предусмотрены. Деятельность в области реинтеграции будет по-прежнему финансироваться на основе добровольных взносов.

12. В соответствии с тем, как Секретариат понимает последствия пункта 6 раздела VIII проекта резолюции, 5-процентное ограничение, установленное для доли должностей категории общего обслуживания, которые заполняются сотрудниками, направляемыми из Центральные учреждений в миссии по поддержанию мира, не будет применяться к миссиям в начальной стадии или на этапе расширения, в число которых входят Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) и Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК).

13. Что касается раздела V проекта резолюции по вопросу о совместном финансировании должностей заместителя специального представителя Генерального секретаря, то разработано типовое описание должности и подготовлен проект меморандума о взаимопонимании. В настоящее время проводится обзор обоих документов старшими руководящими сотрудниками Департамента операций по поддержанию мира перед их направлением в Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для обзора и согласования. Этот процесс должен быть завершен до конца июня 2005 года.

14. Представляя записку Генерального секретаря о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, содержащуюся в документе A/C.5/59/32, он говорит, что Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провело обзор рабочего плана аудиторской проверки, в том числе по ряду конечных показателей, предложенных в рамках бюджета вспомогательного счета на период

1 июля 2005 года — 30 июня 2006 года, и переориентировало первоочередные направления своей работы и связанные с ними ресурсы в целях проведения всеобъемлющей управленческой проверки, испрашиваемой в проекте резолюции. Последствия для бюджета в отношении УСВН составляют 466 600 долл. США, включая 235 000 долл. США на консультантов и 231 600 долл. США на официальные поездки. Эти средства отражены в проекте резолюции по вспомогательному счету, содержащемуся в документе A/C.5/59/L.77.

15. **Г-н эн-Наггар** (Египет) говорит, что в пункте 4 раздела XIV должен упоминаться не только пункт 3, но и пункт 2, о чем была достигнута договоренность в ходе неофициальных консультаций членов Комитета.

16. **Председатель** говорит, что в проект резолюции будет внесена соответствующая поправка.

17. **Г-н Берти Олива** (Куба) говорит, что в пункте 13 раздела VIII текста на испанском языке нужно внести исправление в выражение “resolution 57/226”, с тем чтобы оно гласило “resolution 59/266” в соответствии с подлинным текстом на английском языке.

18. **Председатель** говорит, что в текст на испанском языке будет внесено испрашиваемое исправление.

19. *Проект резолюции A/C.5/59/L.53 с внесенными в него устными поправками принимается.*

20. **Г-жа Аттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что данный проект резолюции охватывает широкий круг вопросов и представляет собой важный и своевременный шаг вперед в осмыслении государствами-членами вопросов управления операциями по поддержанию мира и их функционирования. Он также выступает в качестве инструмента, позволяющего задать направление Департаменту операций по поддержанию мира и самим операциям по поддержанию мира без их мелочного регламентирования. Хотя Соединенные Штаты Америки поддерживают все элементы проекта резолюции, они считают, что Комитету необходимо рассмотреть вопрос о финансировании разоружения, демобилизации и, в частности, реинтеграции в целях прояснения и обеспечения дальнейшего понимания вопроса о том, какие ассигнования должны включаться в бюджеты операций по поддержанию мира на

основе начисляемых взносов и какие не должны, с учетом их соответствующих мандатов. Деятельность в связи с реинтеграцией должна финансироваться на основе добровольных взносов, и Генеральному секретарю необходимо продолжать свои усилия в целях обеспечения поступления от доноров взносов на цели реинтеграции при самой первой возможности.

21. **Г-н Кодзаки** (Япония) говорит, что данный проект резолюции выражает собой первое крупное усилие, предпринятое Комитетом в целях обеспечения стратегического руководства в интересах повышения эффективности и результативности управления операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, как в Центральных учреждениях, так и на местах. Делегация его страны будет приветствовать скорейшее осуществление этой резолюции, так же как и соответствующих рекомендаций Комиссии ревизоров и Консультативного комитета, и надеется получать доклады о принимаемых мерах.

22. Этот проект резолюции не предназначен для того, чтобы выступать окончательным и всеобъемлющим политическим решением вопроса о будущем финансировании деятельности в области разоружения, демобилизации и реинтеграции и не предопределяет будущие бюджеты других соответствующих операций по поддержанию мира. Хотя Япония и не может поддержать финансирование деятельности реинтеграции за счет начисляемых взносов, она поддерживает концепцию объединенных и комплексных миссий по поддержанию мира и придает важное значение процессу разоружения, демобилизации и реинтеграции. Однако, объединенные миссии не должны использоваться в качестве удобного механизма для финансирования деятельности, которая должна осуществляться другими подразделениями Организации Объединенных Наций.

Проект решения A/C.5/59/L.72

23. *Проект решения A/C.5/59/L.72 принимается.*

Проект решения A/C.5/59/L.73

24. **Г-н эн-Наггар** (Египет) обращает внимание членов Комитета на подпункты (b), (c), (d) и (e) проекта решения и напоминает о том, что Комитет не дал своего согласия на учреждение групп по вопросам поведения персонала. Согласие было дано

лишь на предоставление средств для удовлетворения насущных потребностей. В связи с этим в проект резолюции необходимо внести соответствующие изменения.

25. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что данный документ будет переиздан без упоминания в нем групп по вопросам поведения персонала.

26. *Проект решения A/C.5/59/L.73 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

Проект резолюции A/C.5/59/L.75

27. *Проект резолюции A/C.5/59/L.75 принимается.*

Проект решения A/C.5/59/L.69

28. *Проект решения A/C.5/59/L.69 принимается.*

29. **Г-н Пулидо Леон** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что делегация его страны сожалеет о том, что доля расходов Боливарианской Республики Венесуэла не была возмещена, поскольку она ничего не должна по закрытым миссиям по поддержанию мира. Она надеется на то, что это положение будет исправлено в будущем.

Проект резолюции A/C.5/59/L.76

30. *Проект резолюции A/C.5/59/L.76 принимается.*

Проект резолюции A/C.5/59/L.70

31. *Проект резолюции A/C.5/59/L.70 принимается.*

Проект резолюции A/C.5/59/L.77

32. *Проект резолюции A/C.5/59/L.77 принимается.*

Записка Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/59/33)

33. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на записку Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/C.5/59/33, которая была опубликована в соответствии с процедурами пропорционального распределения, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/221 В, и в которой указаны предполагаемые ассигнования для каждой миссии по поддержанию мира, включая

пропорциональные доли в финансировании вспомогательного счета и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи.

34. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что в записке Генерального секретаря отражены окончательно утвержденные ресурсы для операций по поддержанию мира и их пропорциональные доли в финансировании вспомогательного счета и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций. Финансирование вспомогательного счета включает остатки на счетах Резервного фонда для операций по поддержанию мира в размере 13 790 000 долл. США. Его заявление, которое было распространено среди членов Комитета, сопровождается подробным приложением, в котором содержатся выдержки из соответствующих проектов резолюций по каждой операции по поддержанию мира и по Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций.

35. **Председатель** говорит, что, как она понимает, Комитет намерен принять к сведению информацию, содержащуюся в записке Генерального секретаря.

36. *Решение принимается.*

37. **Г-жа Лок** (Южная Африка), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Пункт 124 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (продолжение) (A/C.5/59/L.68)

Проект решения A/C.5/59/L.68

38. *Проект решения A/C.5/59/L.68 принимается.*

Пункт 126 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (A/C.5/59/L.57)

Проект резолюции A/C.5/59/L.57

39. *Проект резолюции A/C.5/59/L.57 принимается.*

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/59/L.54)

Проект резолюции A/C.5/59/L.54

40. *Проект резолюции A/C.5/59/L.54 принимается.*

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (продолжение) (A/C.5/59/L.58)

Проект резолюции A/C.5/59/L.58

41. *Проект резолюции A/C.5/59/L.58 принимается.*

Пункт 130 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (продолжение) (A/C.5/59/L.64)

Проект резолюции A/C.5/59/L.64

42. *Проект резолюции A/C.5/59/L.64 принимается.*

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (продолжение) (A/C.5/59/L.61)

Проект резолюции A/C.5/59/L.61

43. *Проект резолюции A/C.5/59/L.61 принимается.*

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (продолжение) (A/C.5/59/L.63)

Проект резолюции A/C.5/59/L.63

44. **Г-н Сейч** (Контролер) подтверждает, что цель программ профессиональной подготовки для национальных сотрудников заключается в укреплении их способности осуществлять связанные с выполнением рабочих обязанностей функции в рамках Миссии и в содействии созданию национального потенциала. Профессиональная подготовка национальных сотрудников предназначена для поддержки и улучшения эффективного функционирования Миссии.

45. *Проект резолюции A/C.5/59/L.63 принимается.*

46. **Г-н эн-Наггар** (Египет) приветствует замечания Контролера. Он надеется, что при развертывании Миссии будут приняты во внимание просьба о выделении ресурсов на профессиональную подготовку, содержащаяся в докладе Генерального секре-

таря о бюджете Миссии, и положения проекта резолюции Комитета.

47. **Г-н Пулидо Леон** (Боливарианская Республика Венесуэла) напоминает, что в ходе неофициальных консультаций по этому пункту делегация его страны выразила обеспокоенность в связи с тем, что в доклад Генерального секретаря включены планы предоставить национальным сотрудникам подготовку для обучения английскому языку в целях их перевода в другие миссии. Он удовлетворен разъяснением Контролера, согласно которому подготовка будет проводиться только для этой конкретной Миссии, и в связи с этим он готов присоединиться к консенсусу по этому проекту резолюции. Он надеется на то, что тот же принцип будет применяться ко всем миссиям по поддержанию мира и что попыток перевести национальных сотрудников в разряд международных предприниматься не будет.

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (A/C.5/59/L.59)

Проект резолюции A/C.5/59/L.59

48. *Проект резолюции A/C.5/59/L.59 принимается.*

Пункт 135 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение) (A/C.5/59/L.65)

Проект резолюции A/C.5/59/L.65

49. *Проект резолюции A/C.5/59/L.65 принимается.*

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/59/L.52)

Проект резолюции A/C.5/59/L.52

50. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/59/L.52, который был представлен представителем Ямайки от имени Группы 77 и Китая на 53-м заседании Комитета.

51. **Г-жа Аттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя делегация ее страны решительно поддерживает Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), использование резолюции о финансировании в целях предъявления требований к одному из государств-членов некорректно с процедурной точки зрения. Соединенные Штаты Америки выражают протест против четвертого пункта преамбулы и пунктов 3, 4 и 13 проекта резолюции и просят провести отдельное заносимое в отчет о заседании голосование по этим пунктам и заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом.

52. **Г-н Техейра** (Панама) говорит, что делегация его страны воздержится при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 3, 4 и 13 проекта резолюции в связи с тем, что Комитет должен рассматривать только бюджетные и административные, но не политические вопросы. Включение требований, высказываемых в адрес единственной страны, в резолюцию о финансировании операций Организации Объединенных Наций является неуместным; существуют лучшие способы предъявления и рассмотрения таких требований. Однако, делегация его страны будет голосовать за проект резолюции в целом, в котором предусматривается продолжение финансирования ВСООНЛ.

53. В настоящее время, когда государства-члены добиваются активизации работы Генеральной Ассамблеи и упорядочения работы ее комитетов, обсуждения в Комитете должны быть более целенаправленными, выполнимыми на практике и соответствующими идеалам Организации. Текущее заседание — не первое, на котором в проект резолюции по административным и финансовым вопросам вносятся формулировки, связанные с политическими вопросами. Все миссии по поддержанию мира необходимо рассматривать на недискриминационной основе и финансировать их в соответствии с принципом коллективной ответственности. Включение в проект резолюции данных пунктов будет противоречить этим принципам и не будет способствовать эффективности операций, финансированию которых посвящен этот проект резолюции.

54. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится отдельное заносимое в отчет о заседании голосование по четвертому пункту

преамбулы и по пунктам 3, 4 и 13 проекта резолюции.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мали, Мальдивские Острова, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Боливия, Венгрия, Гаити, Гана, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

55. *Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 проекта резолюции A/C.5/59/L.52 принимаются 79 голосами против 3 при 50 воздержавшихся.*

56. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом.

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мали, Мальдивские Острова, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Гондурас, Панама.

57. *Проект резолюции A/C.5/59/L.52 в целом принимается 128 голосами при 2 против и 3 воздержавшихся**.

58. **Г-жа Тейлор** (Австралия) говорит, что, хотя Австралия решительно поддерживает дальнейшее существование ВСООНЛ, она воздержалась при голосовании по проекту резолюции из-за того, что неуместные политические соображения привели к отвлечению внимания Комитета от бюджетных вопросов, которые должны надлежащим образом оставаться в центре его внимания. Неправомерное уделение Израилю особого внимания никоим образом не содействует ближневосточному мирному процессу.

59. **Г-жа Аттвулл** (Соединенные Штаты Америки) вновь заявляет о поддержке делегации ее страны имеющего важное значение мандата ВСООНЛ и вновь выражает свою точку зрения, согласно которой использование резолюции Генеральной Ассамблеи о финансировании в целях предъявления требований к одному из государств-членов некорректно с процедурной точки зрения. Соединенные Штаты выступают против настоящей резолюции и прошлых резолюций, которые не были приняты на основе консенсуса и в которых от Израиля требовалось возместить расходы в связи с инцидентом, произошедшим в 1996 году в Кане.

60. С первых лет существования Организации в соответствии с ее практикой Генеральный секретарь предъявлял требования к отдельному государству или государствам. Использование резолюции о финансировании для принятия постановления о финансовом урегулировании является неуместным и ведет к политизации работы Пятого комитета, и этого нужно избегать в настоящем и в будущем.

61. **Г-н ван ден Босхе** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что позиция Союза по этому вопросу хорошо известна, и он не будет ее повторять.

62. **Г-н Сермонета** (Израиль) вновь заявляет о решительной поддержке Израилем сотрудников ВСООНЛ и важной работы, которую они выполняют. Израиль своевременно и безоговорочно выплатил все свои начисленные взносы в фонд ВСООНЛ

и будет продолжать поступать таким же образом. В отличие от него, некоторые из авторов вызывающего разногласия проекта резолюции постоянно не выполняют свои обязательства по уплате начисленных взносов в полном объеме.

63. Делегация его страны выражает сожаление в связи с неуместной преднамеренной политизацией этого вопроса. Политически мотивированным односторонним формулировкам нет места в резолюции по вопросам финансирования — они компрометируют ее цель и никоим образом не способствуют повышению ее эффективности и действенности. Кроме того, данные пункты нарушают принцип коллективной ответственности за расходы Организации, изложенный в статье 17 Устава. Требование о том, чтобы одно государство-член несло единоличную ответственность за расходы, возникшие в случае, когда вооруженные группы поставили под угрозу силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, является беспрецедентным. Во всех схожих инцидентах в прошлом, независимо от их обстоятельств, расходы возмещались на основе применения принципа коллективной ответственности. Попытка обращаться с ВСООНЛ по-другому является политически мотивированной и необоснованной и ведет к несправедливому и дискриминационному выделению Израиля. Принцип коллективной ответственности всегда был и должен оставаться на первом месте.

64. Хотя у нее нет возражений против технических аспектов проекта резолюции, делегация его страны голосовала против данных пунктов и проекта резолюции в целом из-за содержащихся в них спорных формулировок. Практика включения этих четырех вызывающих разногласия пунктов противоречит установленным принципам и процедурам работы Комитета. Он надеется на то, что находящиеся на рассмотрении Комитета вопросы больше не будут искажаться односторонними политическими повестками дня и он сможет вернуться к применению продуктивных методов работы.

65. **Г-жа Грант** (Канада), выступая также от имени Новой Зеландии, выражает сожаление в связи с тем, что Комитет в очередной раз не смог достичь консенсуса. В пунктах, по которым проводилось раздельное голосование, содержатся элементы политического характера, являющиеся неуместными для резолюции о финансировании, что выступает продолжением прискорбного прецедента, установ-

* Делегации Коста-Рики и Панамы впоследствии информировали Комитет о том, что они намеревались голосовать за данный проект резолюции в целом.

ленного несколькими годами ранее. В связи с этим делегации двух данных стран воздержались при голосовании. Данные пункты подрывают давно существующее соглашение о финансировании операций по поддержанию мира.

66. **Г-н Рамадан** (Ливан) говорит, что делегация его страны уважает принцип коллективной ответственности, согласно которому государства-члены несут расходы по финансированию операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии с резолюцией 55/235 Генеральной Ассамблеи, в которой устанавливаются принципы шкалы взносов для распределения расходов на такие операции. Однако принцип коллективной ответственности не противоречит общему принципу ответственности государства за неправомерные действия, включая компенсацию за материальный ущерб, возникший в результате таких действий. Этот принцип закреплён в Уставе и подразумевается в пункте 1(е) резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, Генеральная Ассамблея должна особо учитывать положение любых государств-членов, которые страдают в результате событий или действий, ведущих к операции по поддержанию мира, или каким-либо иным образом затронуты ими. Именно на этом основании в девяти прошлых резолюциях Генеральной Ассамблеи содержалась просьба о выплате Организации Объединенных Наций компенсации за ущерб, возникший в результате нападения на пост сил по поддержанию мира в Кане. Эта просьба повторяется в четвертом пункте преамбулы и в пунктах 3, 4 и 13 только что принятого проекта резолюции. Эта компенсация должна быть выплачена не Ливану, а Организации.

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (продолжение) (A/C.5/59/L.67)

Проект резолюции A/C.5/59/L.67

67. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/59/L.67 и вносит устное исправление в пункт 18.

68. *Проект резолюции A/C.5/59/L.67 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (продолжение) (A/C.5/59/L.66)

Проект резолюции A/C.5/59/L.66

69. *Проект резолюции A/C.5/59/L.66 принимается.*

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (продолжение) (A/C.5/59/L.55)

Проект резолюции A/C.5/59/L.55

70. *Проект резолюции A/C.5/59/L.55 принимается.*

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/59/L.56)

Проект резолюции A/C.5/59/L.56

71. *Проект резолюции A/C.5/59/L.56 принимается.*

Пункт 155 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/59/L.60)

Проект резолюции A/C.5/59/L.60

72. *Проект резолюции A/C.5/59/L.60 принимается.*

73. **Г-н Симанкас** (Мексика), касаясь пункта 14 проекта резолюции, напоминает, что МООНСГ будет обращаться к Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) для приобретения необходимых экспертных знаний по гендерным вопросам. Существующий потенциал в рамках Организации должен использоваться не только для работы по гендерным вопросам, но и для работы по вопросам, связанным с ВИЧ/СПИДом и окружающей средой, среди прочего.

74. **Г-н Пулидо Леон** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что делегация его страны также полагает, что МООНСГ будет обращаться к МУНИУЖ за экспертными знаниями, поскольку этот Институт находится неподалеку от места расположения Миссии. Он надеется на то, что в будущем бюджеты организаций, финансируемых за счет добровольных взносов, будут рассматриваться на

основе применения недискриминационных и гибких подходов.

Пункт 107 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/59/L.78)

Проект решения A/C.5/59/L.78

75. *Проект решения A/C.5/59/L.78 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи

76. После обмена любезностями, в котором приняли участие **г-н ван ден Босхе** (Бельгия), от имени Европейского союза, **г-жа Тейлор Робертс** (Ямайка), от имени Группы 77 и Китая, **г-н Торрес Лепори** (Аргентина), от имени Группы Рио, **г-н Рамлал** (Тринидад и Тобаго), **г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) и **г-н Берти Олива** (Куба), **Председатель** объявляет о том, что Пятый комитет на этом заканчивает свою работу в рамках второй части возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.